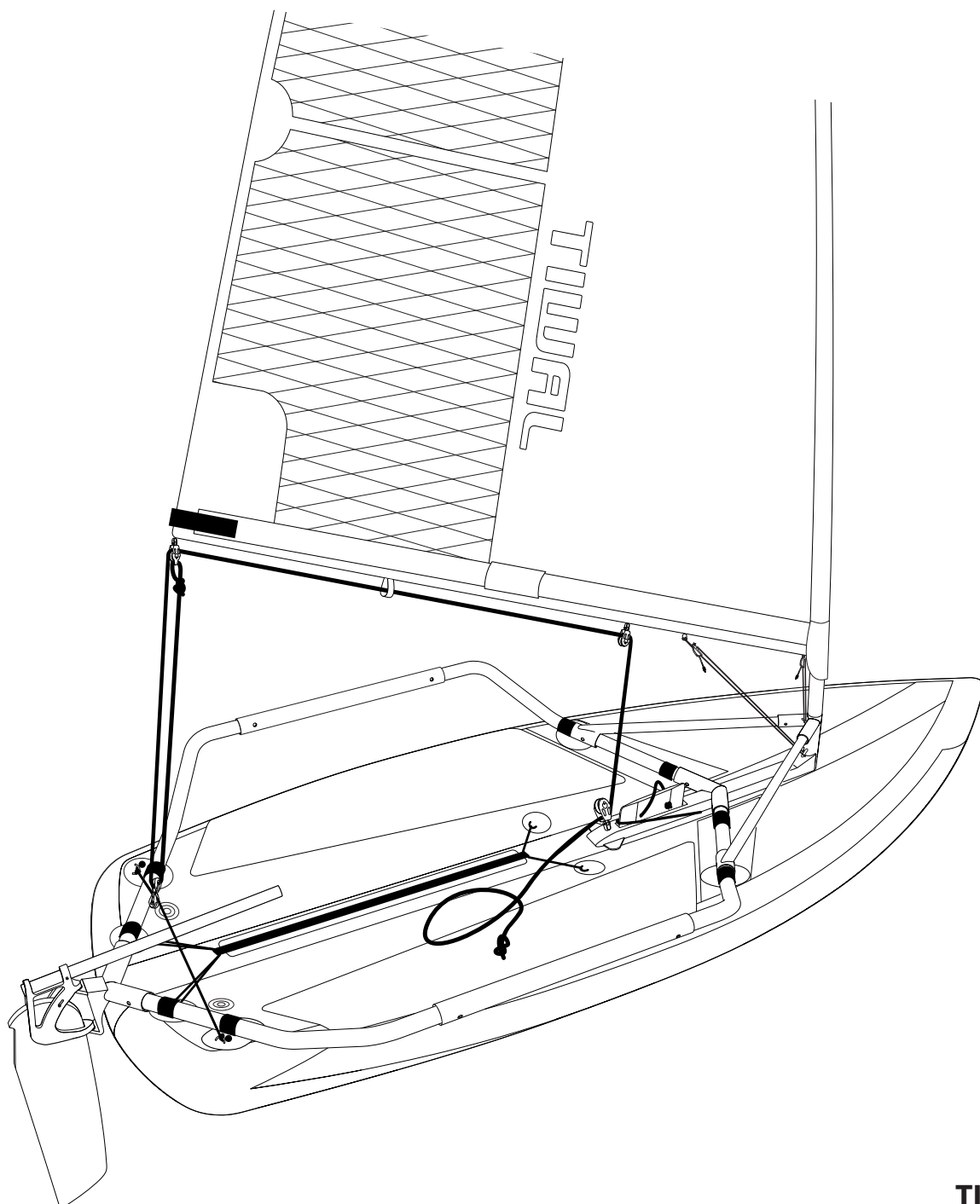


**TIWAL SAS**

Le Prisme – CP 111 – Place Albert Einstein
Parc d'Innovation Bretagne Sud
56038 VANNES cedex – France
www.tiwal.com

INTRODUCTION

Vous venez de faire l'acquisition d'un dériveur TIWAL 3.2 du constructeur TIWAL. Ce manuel est une aide afin de vous assurer plaisir et sécurité en navigation. Il contient les informations techniques, descriptions de montage, de manœuvres et conseils d'entretien.

Si le TIWAL 3.2 est votre premier dériveur ou un voilier de type encore inhabituel pour vous, assurez vous de vous familiariser avec celui-ci tout d'abord dans des conditions de navigation clémentes. Adressez-vous aux clubs et écoles locales compétentes afin d'obtenir les conseils nécessaires à un apprentissage éventuel.

**LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL POUR VOUS FAMILIARISER AVEC TIWAL 3.2
AVANT DE L'UTILISER.**

Assurez-vous que les conditions de vent et de mer prévues correspondent à la catégorie de votre bateau, et que vous-même et votre équipage êtes capables de manœuvrer le bateau dans ces conditions.

Ce manuel du propriétaire n'est pas un guide détaillé d'entretien ou de réparation. En cas de difficulté, faites appel au constructeur du bateau ou à son représentant.

Utiliser toujours les services d'un professionnel expérimenté pour l'entretien, le montage d'accessoires ou les modifications. Les modifications pouvant affecter les caractéristiques de sécurité du bateau, doivent être évaluées, exécutées et documentées par des personnes compétentes. Le constructeur du bateau ne peut être tenu pour responsable de modifications qu'il n'aurait pas approuvées. Dans certains pays, un permis de conduire ou une autorisation sont nécessaires ou des réglementations spécifiques sont en vigueur.

Entretenez toujours correctement votre bateau et tenez compte de la détérioration qui résulte du temps ou, le cas échéant, d'un usage important ou inapproprié. N'importe quel bateau (aussi solide soit-il) peut être sévèrement endommagé s'il est mal utilisé. Cela n'est pas compatible avec une navigation sûre.

Ajustez toujours la vitesse et la direction du bateau aux conditions de mer. Il convient que l'équipage ait à bord tout le matériel de sécurité (gilets de sauvetage etc.) correspondant au type de bateau, aux conditions météorologiques, etc. Ce matériel est obligatoire dans certains pays. Il convient que l'équipage soit familiarisé avec l'utilisation de tout le matériel de sécurité et avec les manœuvres de sécurité d'urgence (récupération d'un homme à la mer, remorquage, etc.) ; les écoles de voile et les clubs organisent régulièrement des sessions d'entraînement.

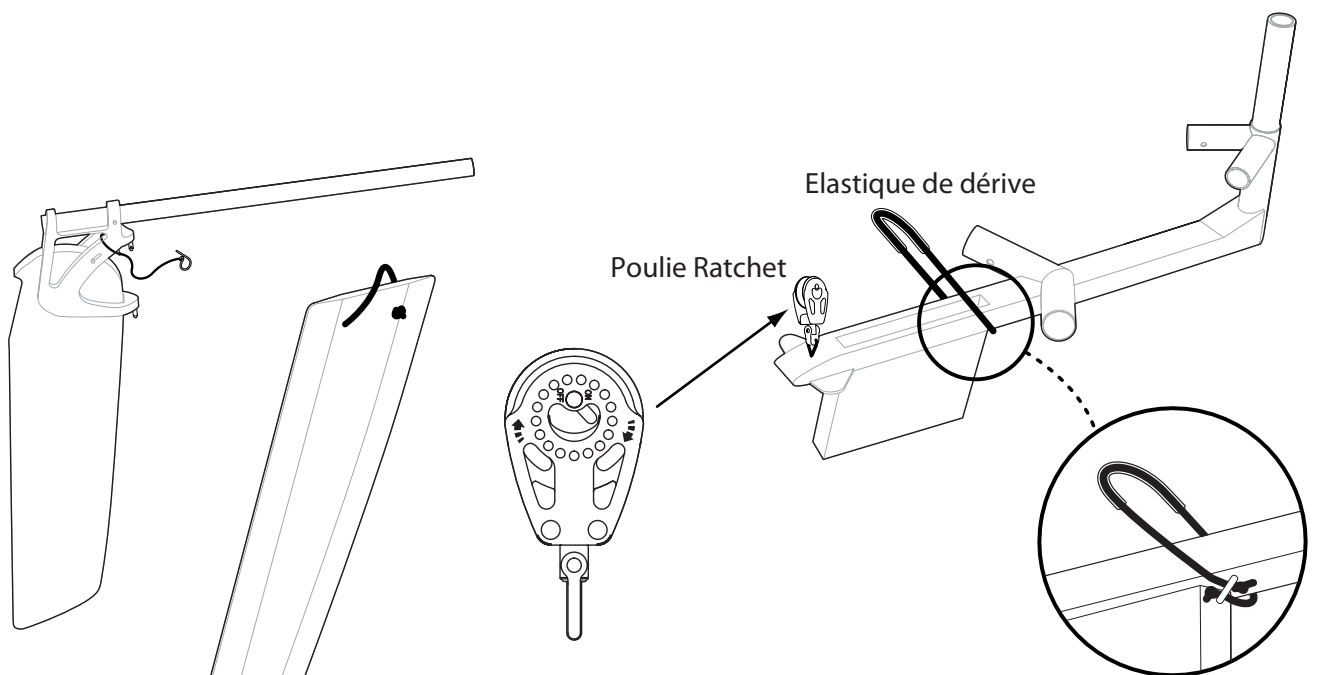
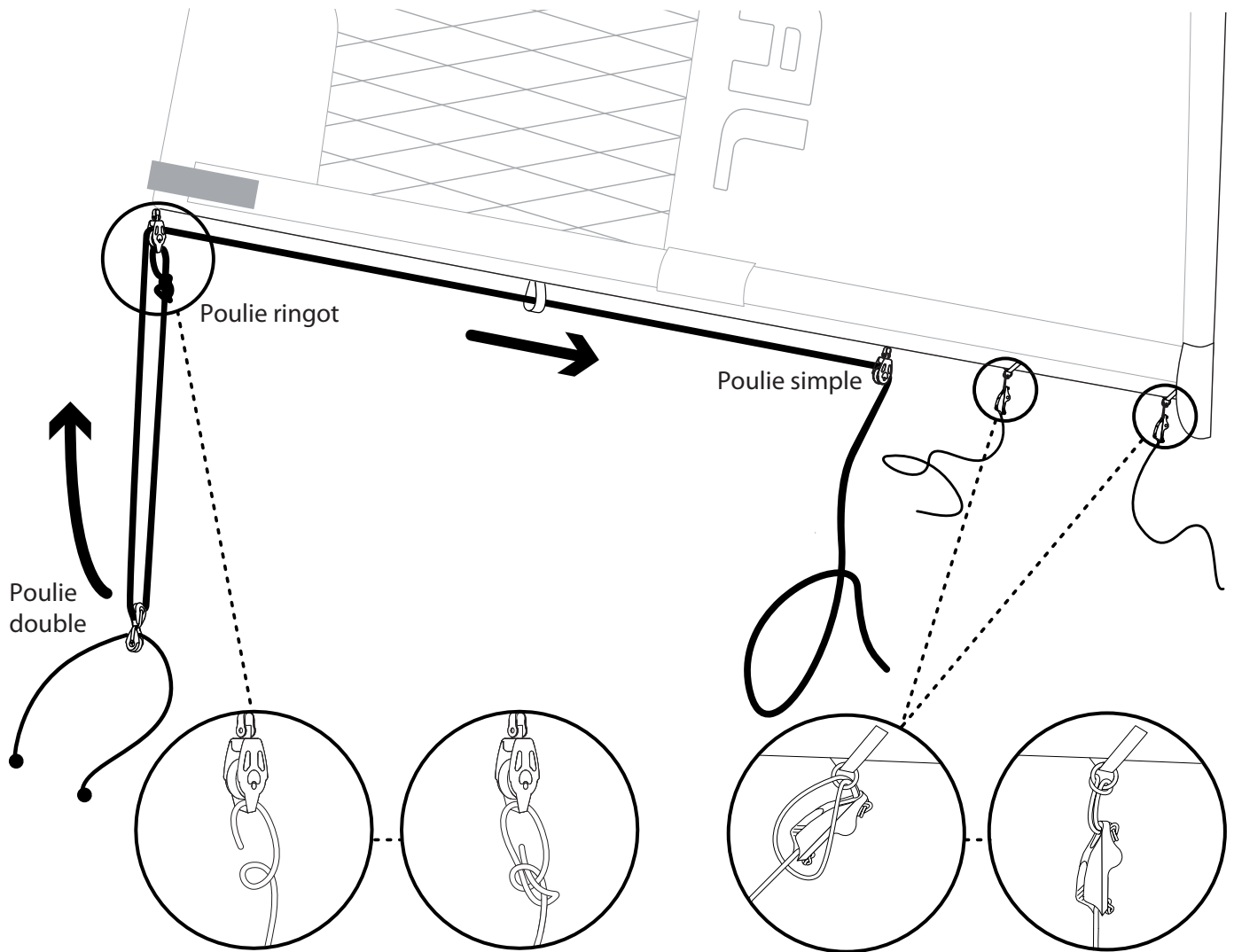
**VEUILLEZ CONSERVER CE MANUEL ET LE TRANSMETTRE AU NOUVEAU
PROPRIETAIRE EN CAS DE VENTE DU BATEAU**



Spécifications

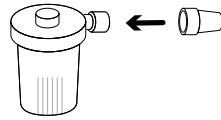
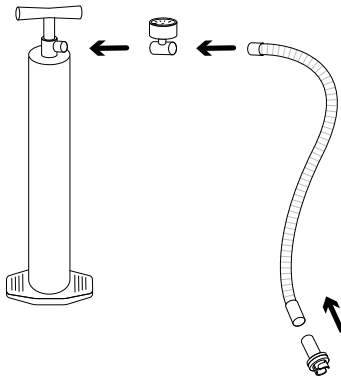
- Type de bateau : dériveur
- Catégorie de conception : D
- Longueur de coque : 3.20 m
- Largeur de coque : 1.30 m
- Largeur de coque avec les ailes : 1.60 m
- Poids coque : 25 kg
- Poids total : 50 kg
- Puissance moteur maximum : 0 cv
- Nombre maximum de personnes : 2 adultes ou 1 adulte et deux enfants
- Poids maximum personnes + bagages : 190 kg
- Poids maximum sur les ailes : 90 kg
- Surface de voiles : 5.20 m² / 7m²
- Constructeur : TIWAL

PREMIER MONTAGE

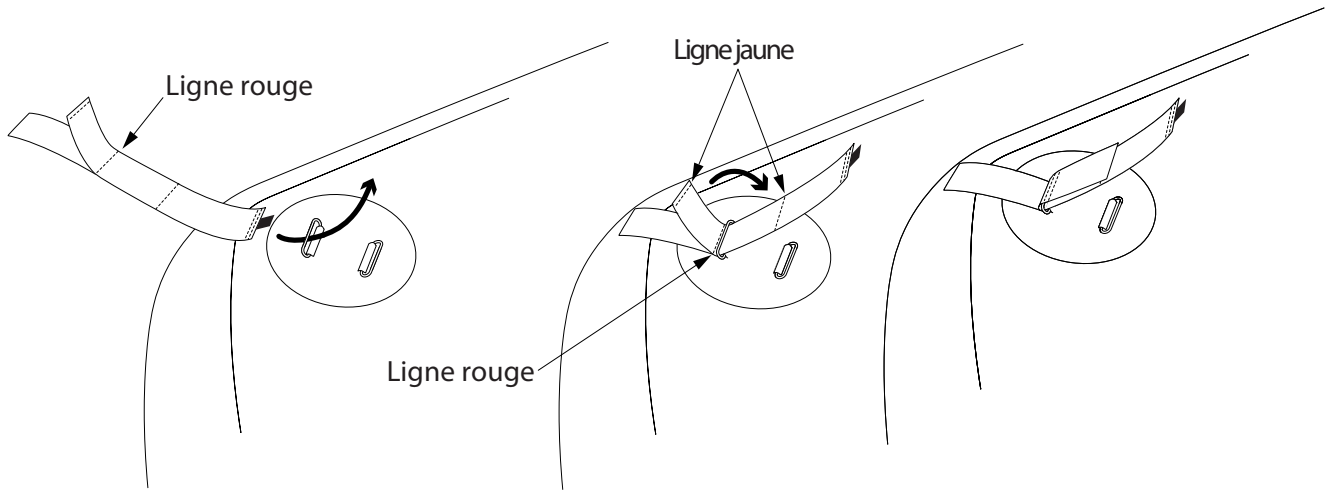


Vérifiez que l'élastique de dérive maintient la dérive en place lorsque celle-ci est relevée au 2/3. Il doit être suffisamment en tension pour maintenir la dérive en position durant la navigation ou lors d'un éventuel dessalage.

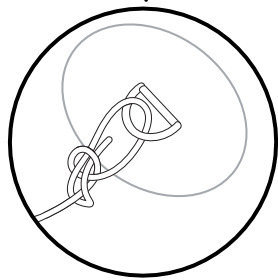
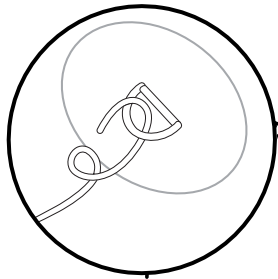
PREMIER MONTAGE



Rechargez la pompe électrique basse pression pendant 10 heures sur 220V avant la première utilisation ou pendant 1 heure sur allume-cigare 12V. Placez l'embout le plus gros.

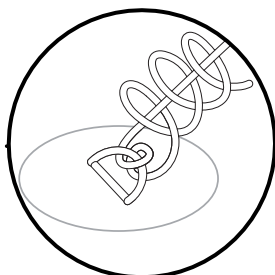
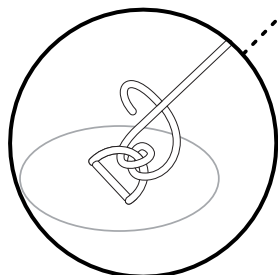


Noeuds de chaise



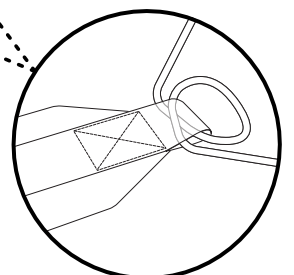
Cordage

Tour mort et 3 demi-clefs



Elastique de sangle de rappel

Cordage



MONTAGE

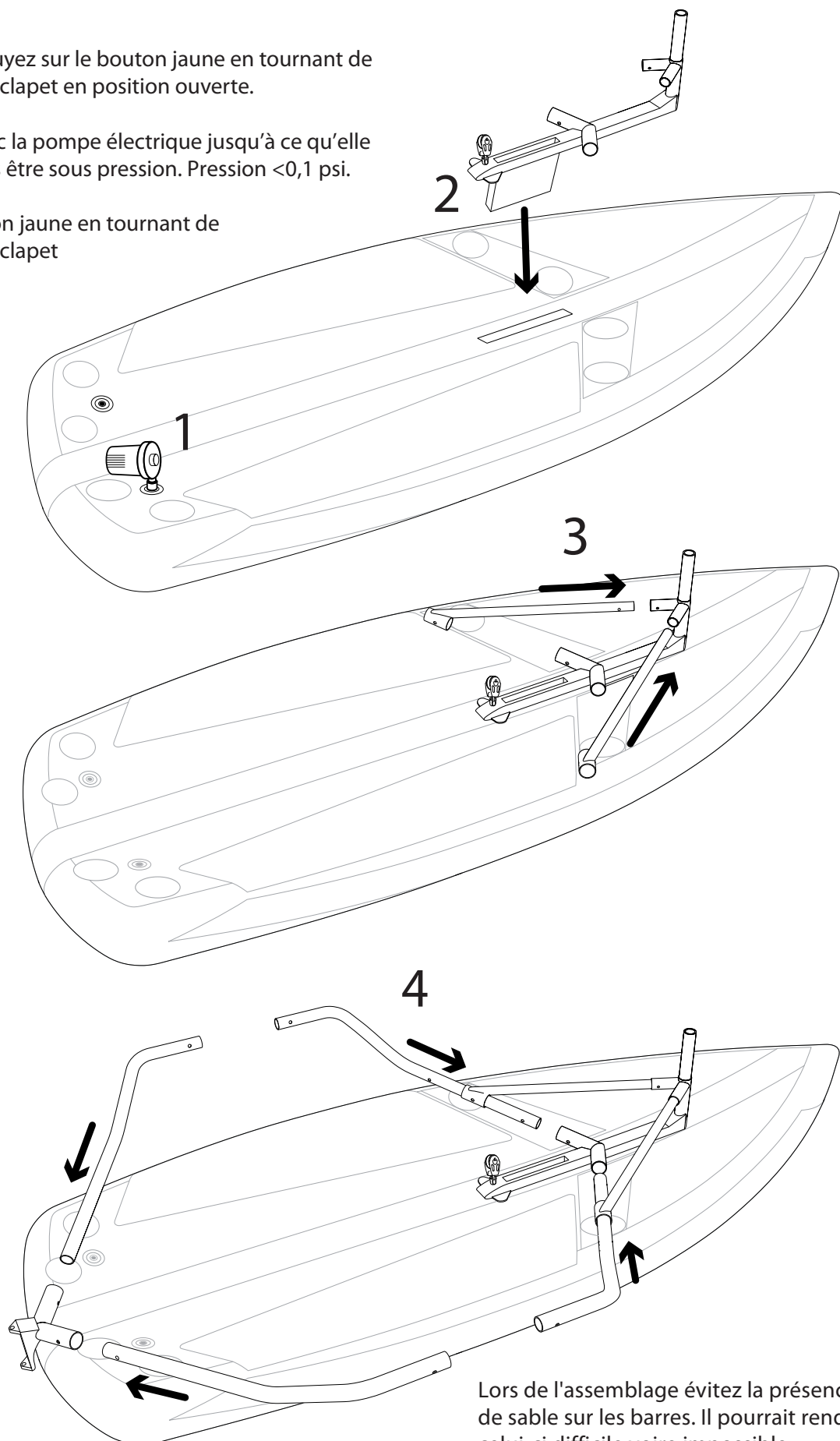


Déroulez la coque sur une surface sans débris qui pourrait l'abîmer

Ouvrez la valve. Appuyez sur le bouton jaune en tournant de manière à bloquer le clapet en position ouverte.

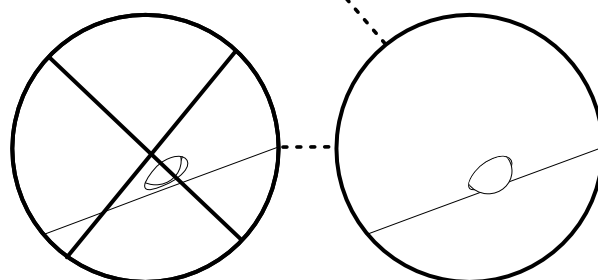
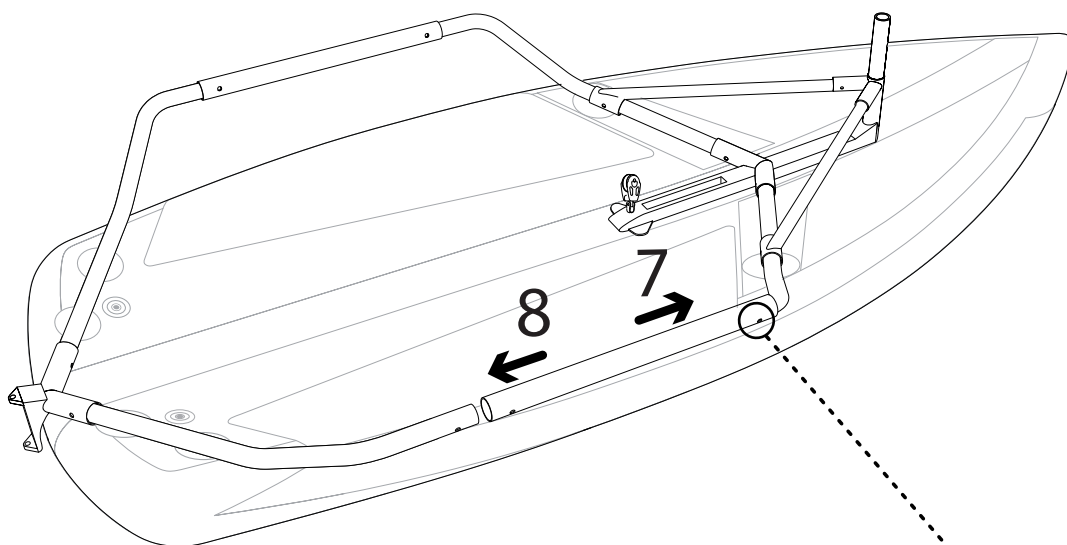
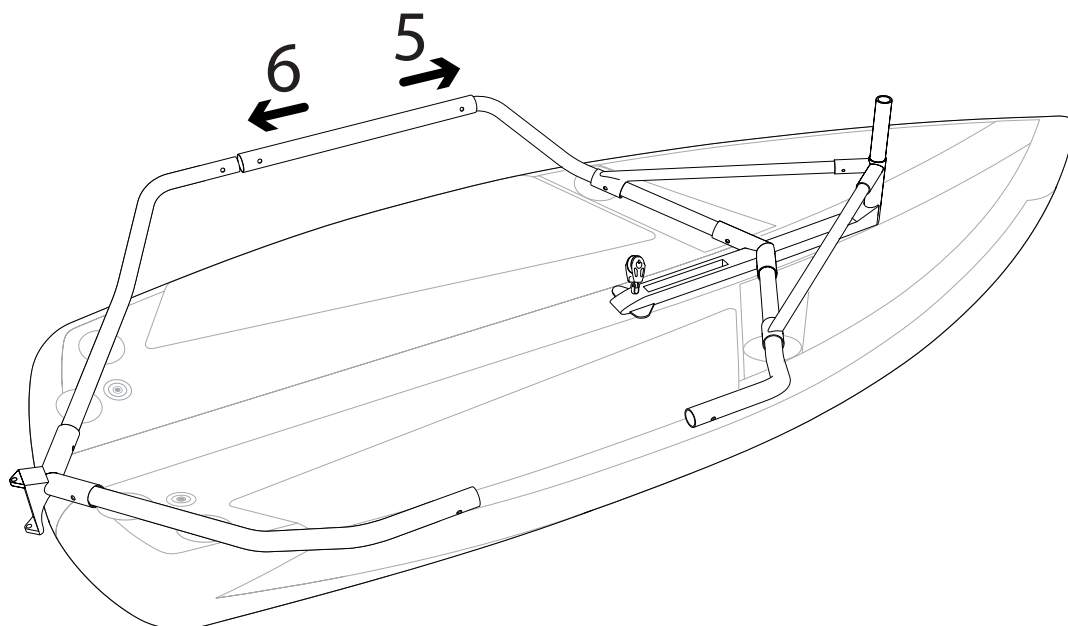
Gonflez la coque avec la pompe électrique jusqu'à ce qu'elle prenne sa forme sans être sous pression. Pression $< 0,1$ psi.

Appuyez sur le bouton jaune en tournant de manière à bloquer le clapet en position fermée.



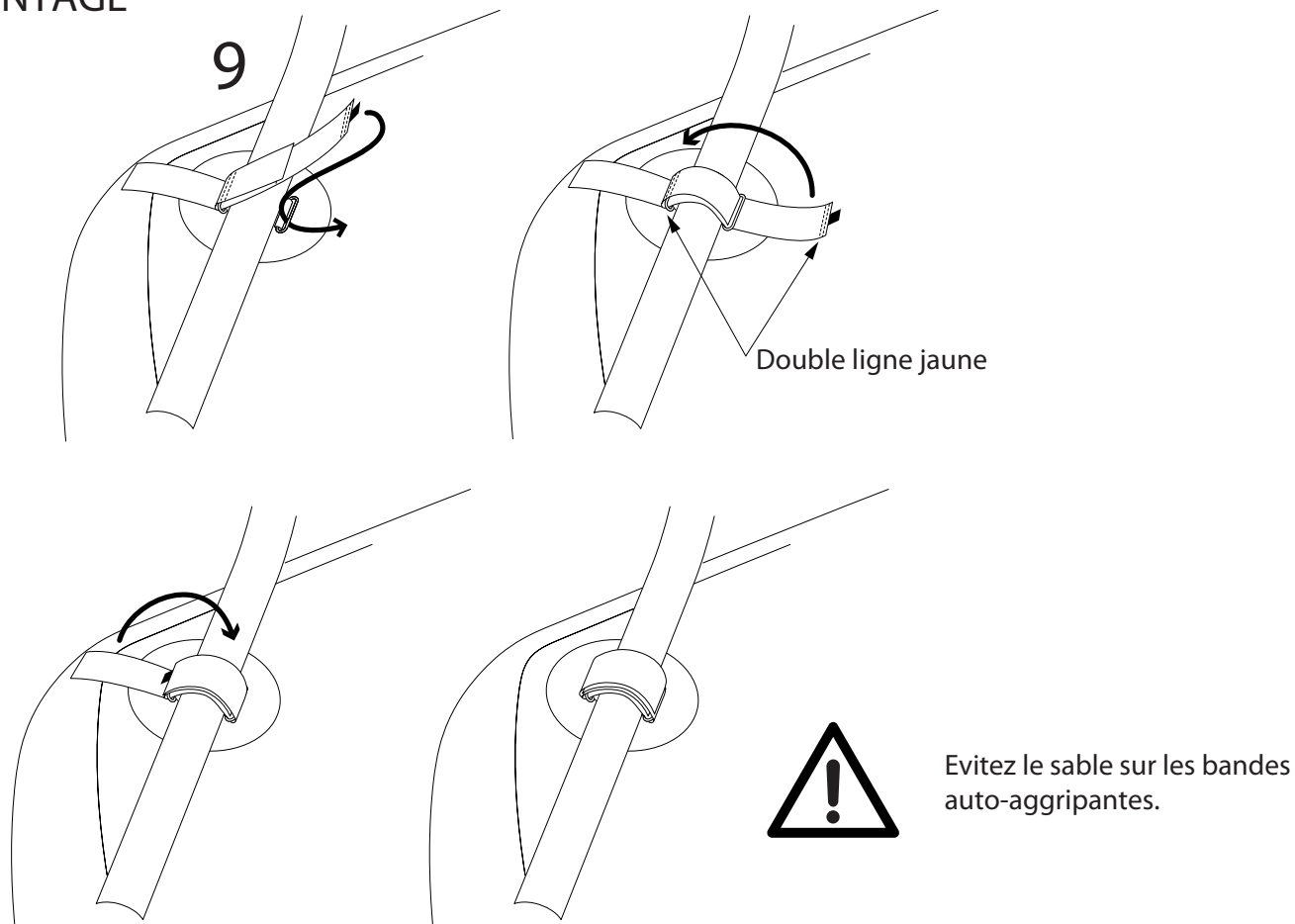
Lors de l'assemblage évitez la présence de sable sur les barres. Il pourrait rendre celui-ci difficile voire impossible.

MONTAGE



Vérifiez que les push-pins sont correctement insérés dans leur emplacement respectif sinon la structure pourrait s'endommager.

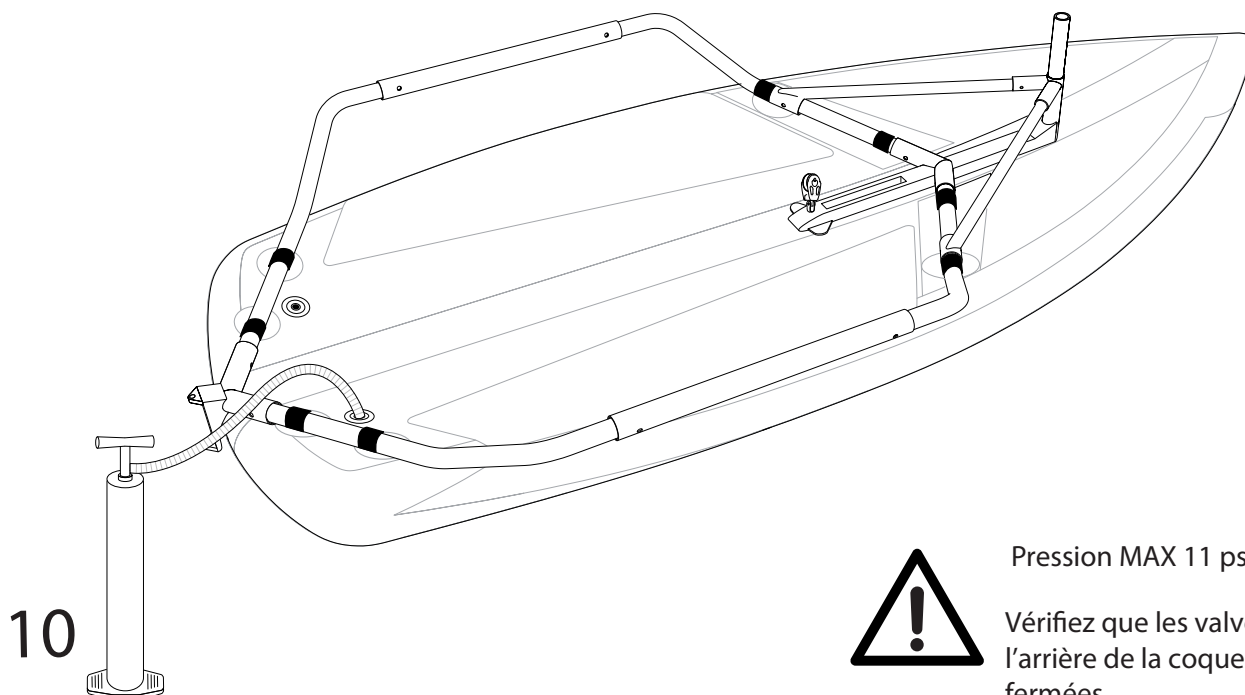
MONTAGE



Vérifiez que le support de safran est bien centré sur la bande jaune.

Pour gonfler, laissez le clapet en position fermée.

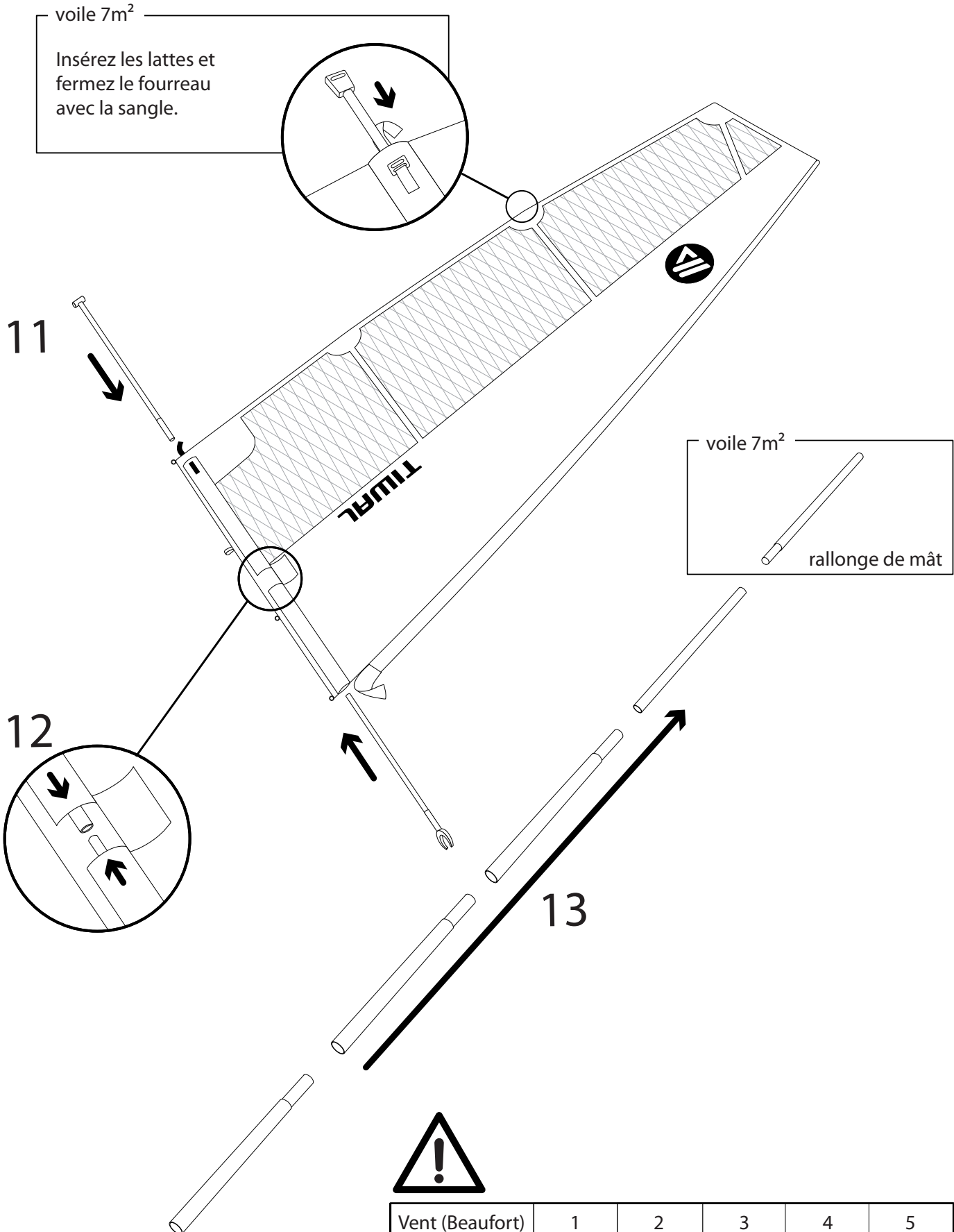
Le manomètre de la pompe manuelle ne se déclenche qu'une fois atteint 0,7 psi



Pression MAX 11 psi

Vérifiez que les valves situées à l'arrière de la coque sont bien fermées.

MONTAGE

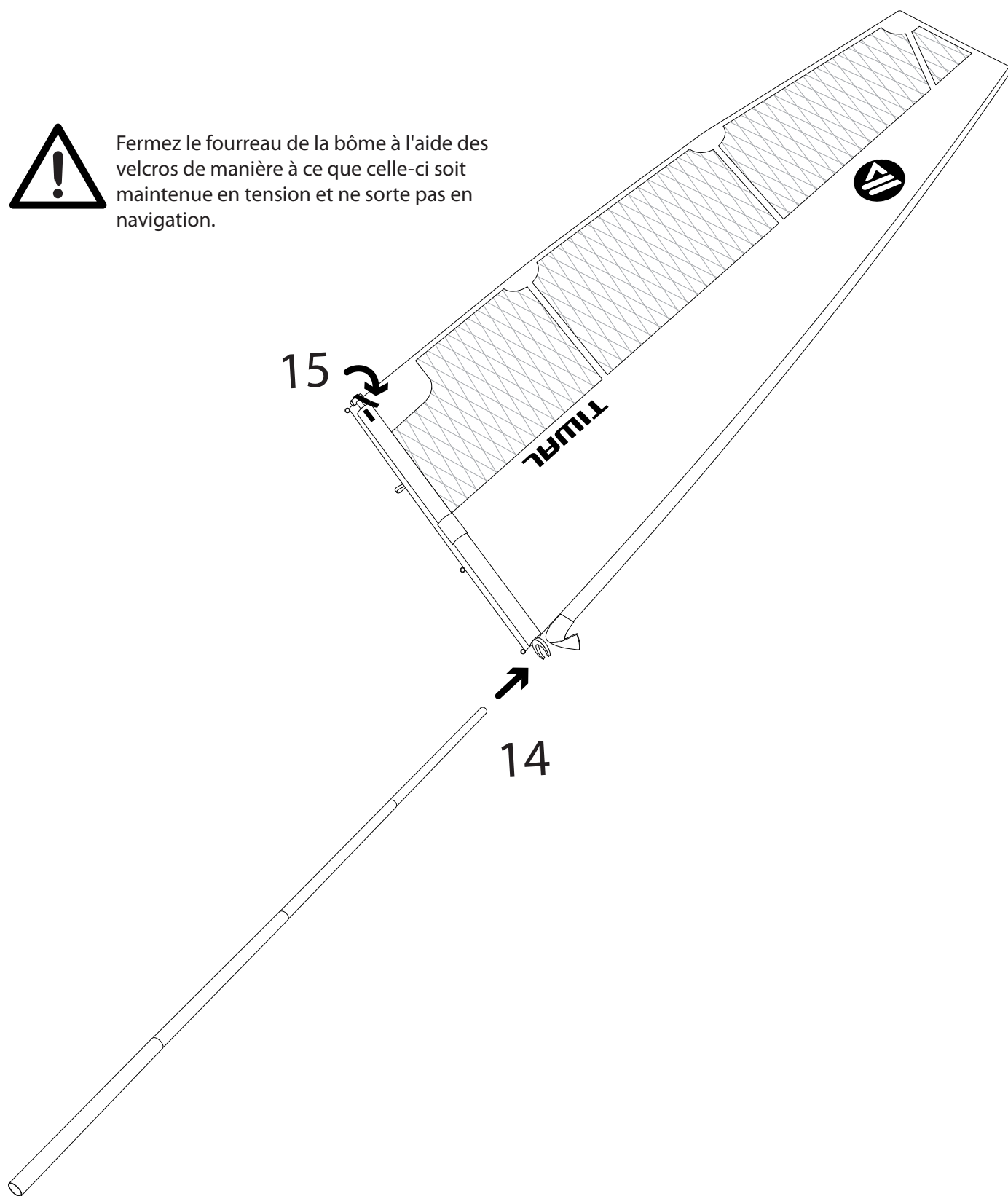


Vent (Beaufort)	1	2	3	4	5
Voile 5.20 m ²	ok	ok	ok	ok	Interdit
Voile 7 m ²	ok	ok	ok	Interdit	Interdit

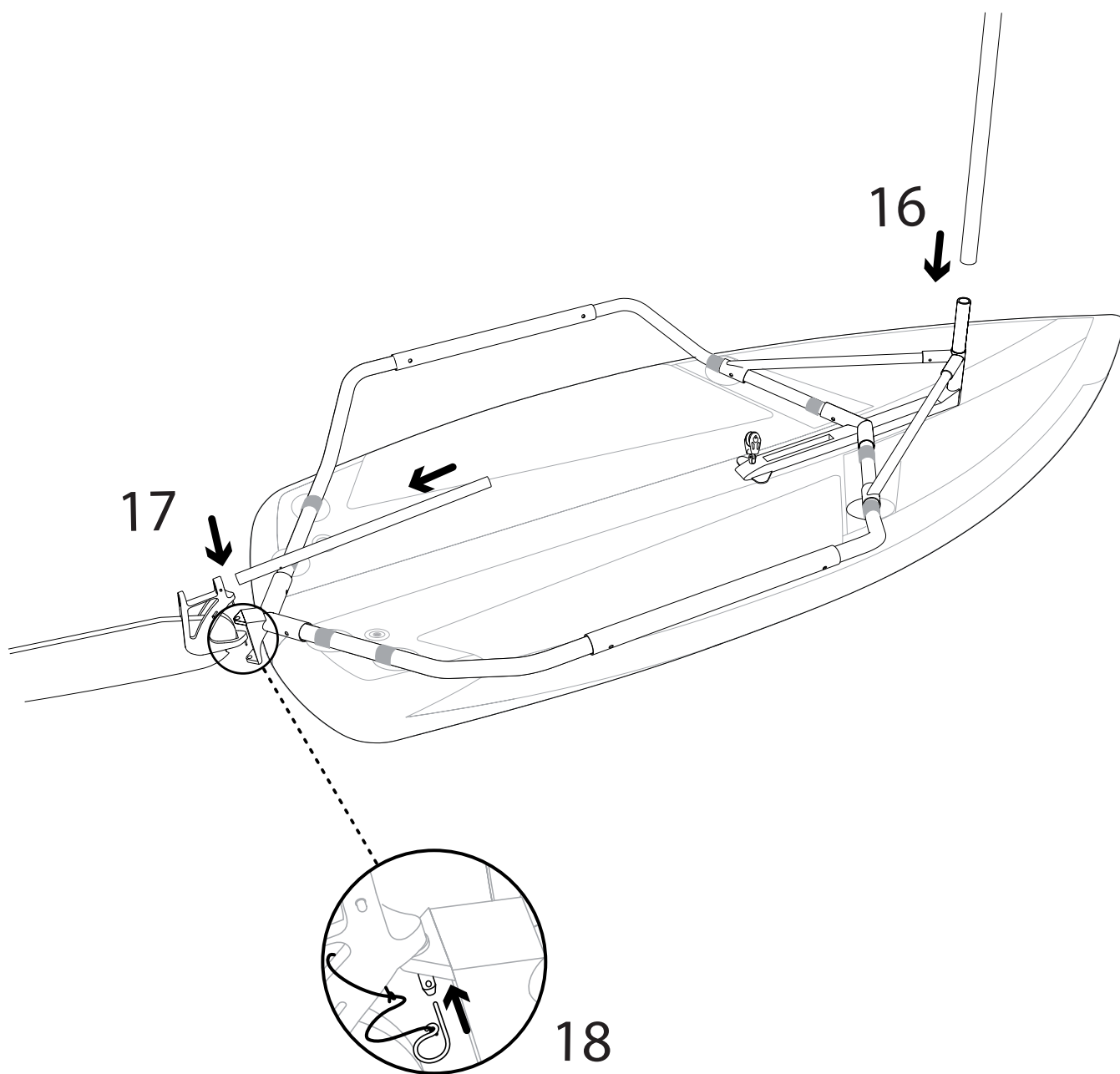
MONTAGE



Fermez le fourreau de la bôme à l'aide des velcros de manière à ce que celle-ci soit maintenue en tension et ne sorte pas en navigation.

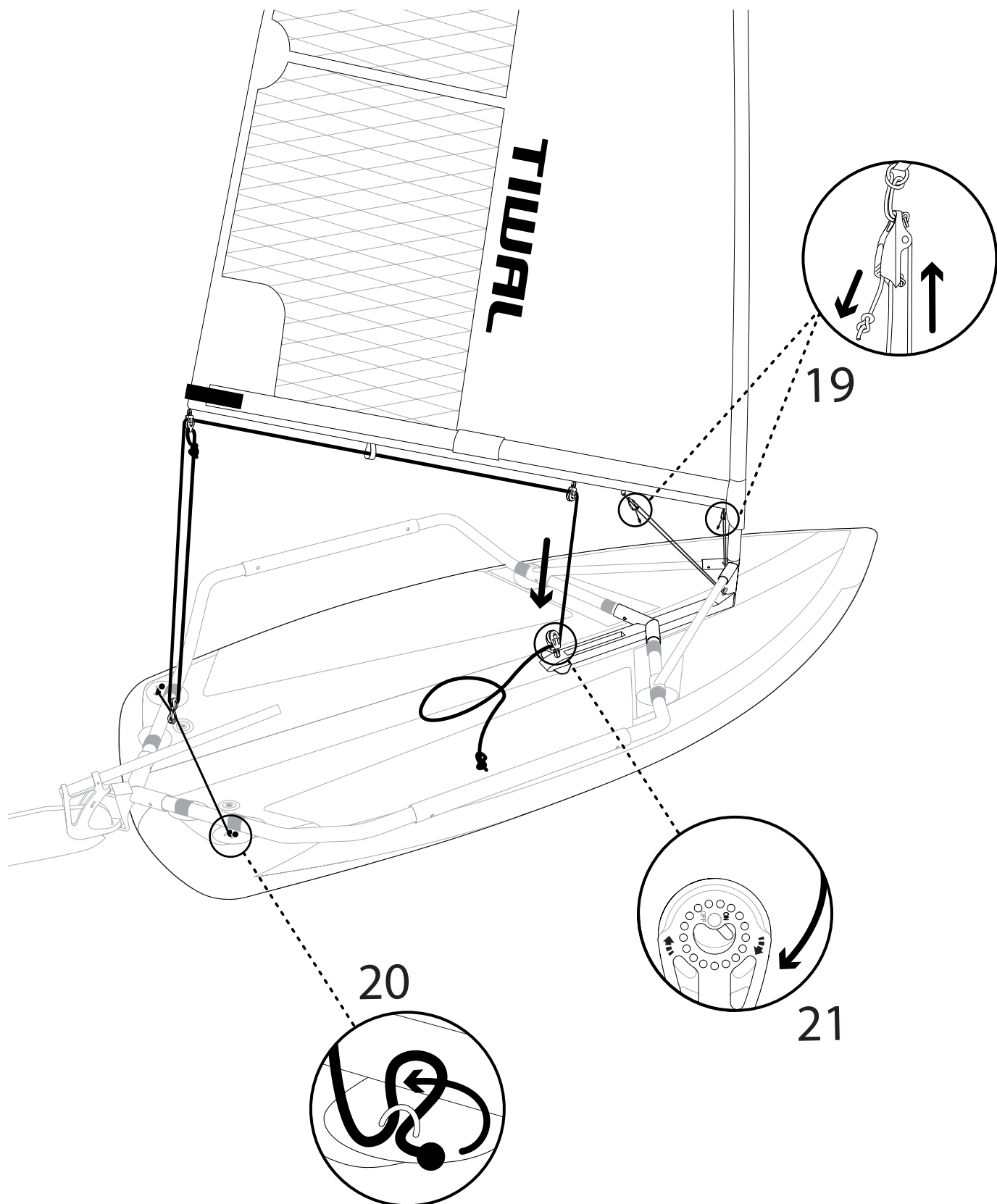


MONTAGE

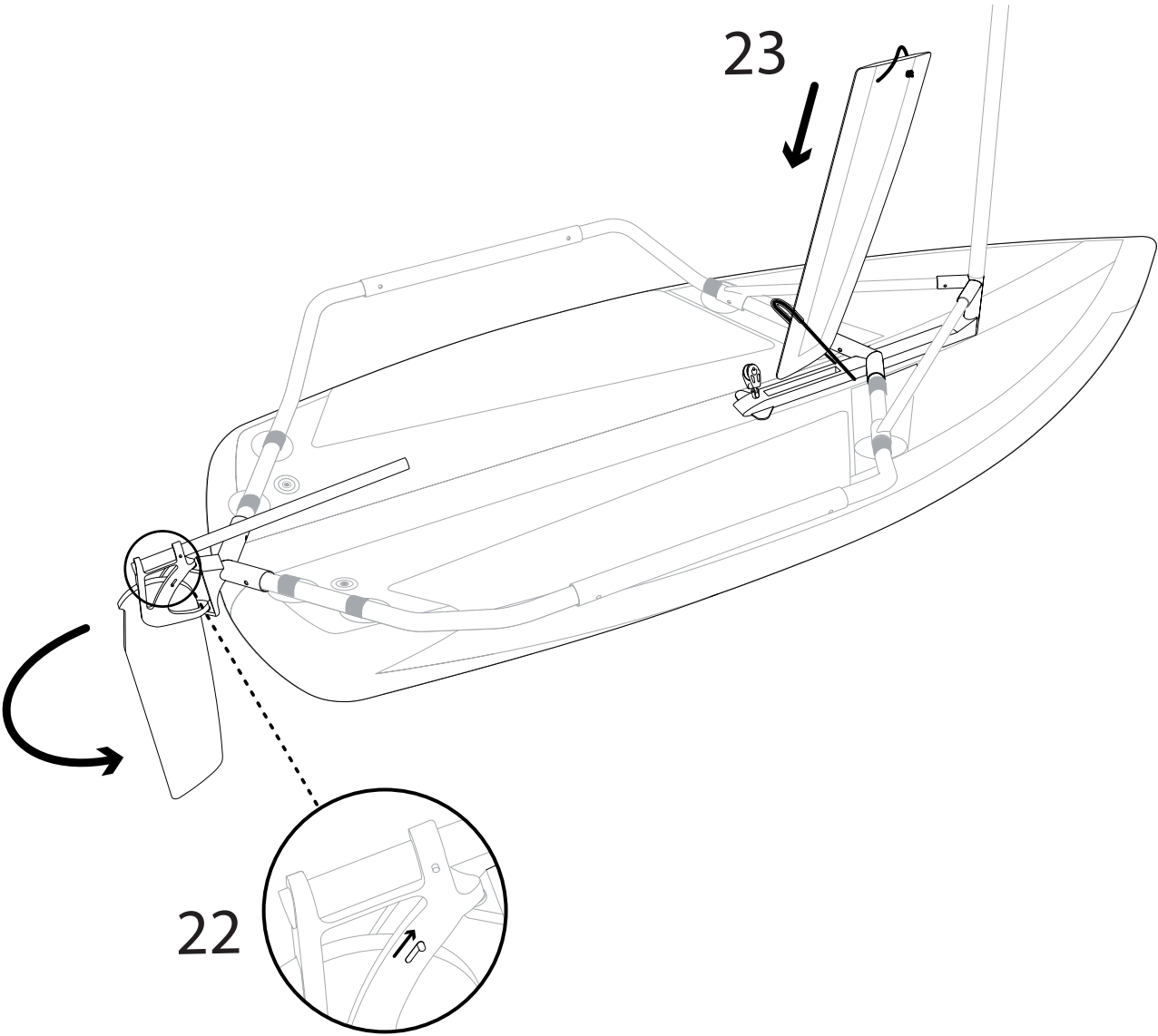


Assurez-vous avant chaque navigation que la goupille de sécurité du gouvernail est bien en place de sorte que le gouvernail ne puisse pas se détacher en cas de chavirage.

MONTAGE



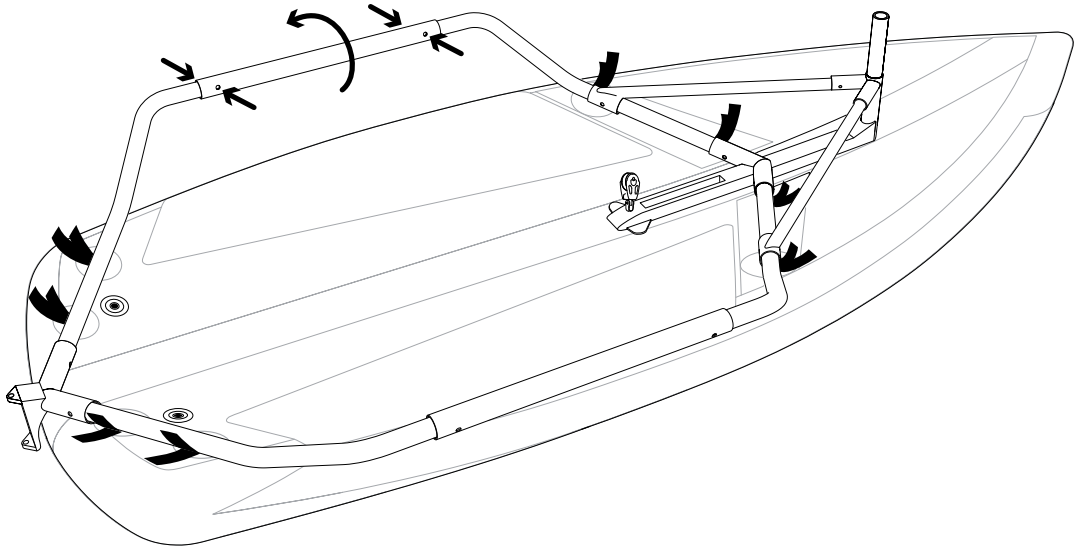
MONTAGE



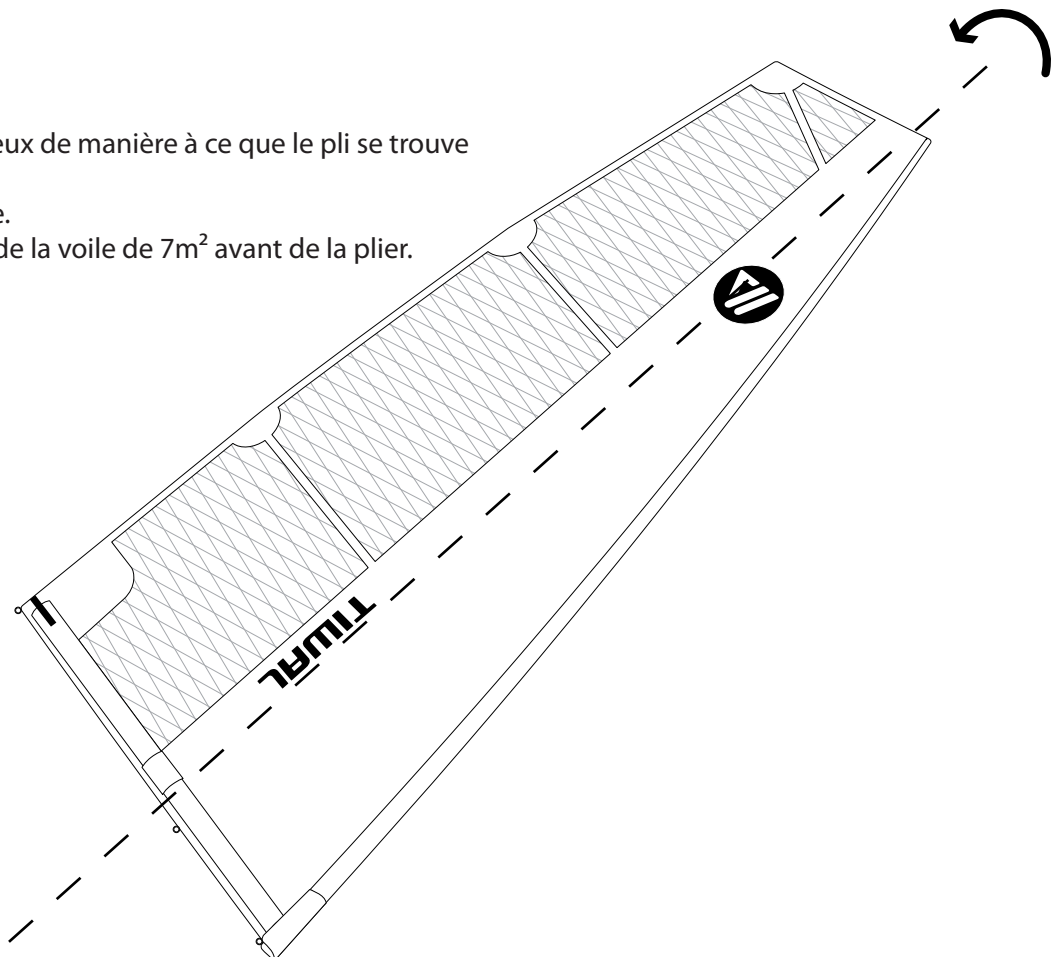
DÉMONTAGE

Pour le démontage procédez à l'inverse du montage.

Pour désolidariser la structure, appuyez sur les 4 push pins de l'assise en la faisant pivoter.



Pliez la voile en deux de manière à ce que le pli se trouve sur la partie noire.
Puis roulez la voile.
Enlevez les lattes de la voile de 7m² avant de la plier.



Montage et démontage

- (Dé)montez et (dé)mâtez toujours le bateau sur le sol pour éviter de perdre des pièces qui pourraient tomber à l'eau.

Utilisation des voiles en fonction du vent

- La voile de 5.20m² est une voile polyvalente prévue pour des vents de force 2 à 4 (4 à 16 nœuds – 5 à 28 km/h).

- La voile de 7m² est une voile puissante conçue pour le petit temps seulement. Elle doit être utilisée par vent de force 2 à 3 (4 à 10 nœuds – 5 à 19 km/h).

LE NON-RESPECT DE CES INDICATIONS POURRAIT ENDOMMAGER LA STRUCTURE EN ALUMINIUM (5.20M² ET 7M²) ET / OU L'EXTENSION DE MÂT (7M²).

Mise à l'eau

- Une fois prêt à naviguer, portez le bateau jusqu'à l'eau à deux personnes en le tenant par les ailes ou utilisez le chariot de mise à l'eau.

- Ne traînez pas la coque du bateau sur le sol.

Sur l'eau

- Veillez à ce que la barre et le stick soient dégagés de tout entrave (patte d'oie, écoute,...)

- Descendez le safran et insérez la dérive dans le puits de dérive lorsque le niveau d'eau le permet.

- Risque de chavirage : le dériveur est susceptible de dessaler du fait de la force du vent et si la répartition des personnes ou des charges à son bord est inégale.

- Même utilisé avec précaution et adresse, la conception de ce bateau est telle que le chavirage de ce bateau est toujours possible même par petit temps.

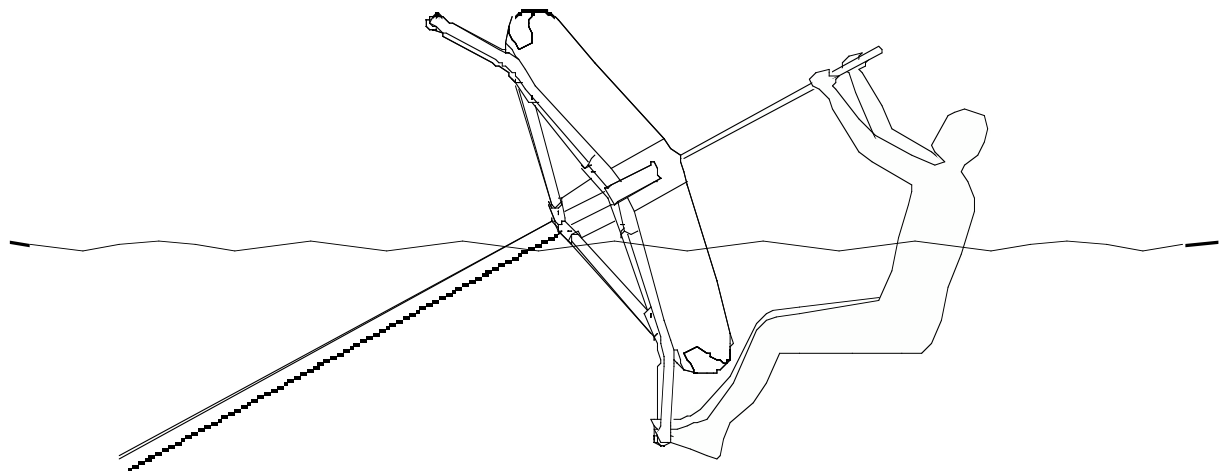
Redressement en cas de dessalage

- Vérifiez que les écoutes sont bien choquées et que la dérive est sortie.

- Appuyez avec vos pieds sur les ailes et faites contrepoids à l'aide du corps en vous tenant à la dérive. Faites vous aider par votre équipier si nécessaire.

- Une fois le bateau mât à l'horizontal, l'équipier éventuel le met face au vent en le tenant par l'avant.

- Exercez une traction sur la dérive (comme pour monter dessus) jusqu'à ce que le bateau se redresse. Attention, de ne pas garder sa tête sous la coque ou sous les ailes lors du redressement du bateau.
- Maintenez le bateau face au vent jusqu'à ce qu'une personne soit remontée à bord et ait repris le contrôle du bateau.
- Remontez sur le bateau par l'avant.



DANGER : NE JAMAIS LACHER LE BATEAU.

- Si vous tombez à l'eau, restez en contact avec le bateau, même s'il a chaviré. Un voilier dérive plus vite qu'une personne qui nage.
- La masse nécessaire minimale de l'équipage doit-être de 60kg s'il est composé d'une personne ou de 80kg s'il est composé de 2 personnes afin de redresser le bateau après un chavirage.

Remorquage

- Retirez la dérive en cas de remorquage

Arrivée à terre

À l'approche de la plage, remontez la dérive et le safran afin qu'elle ne touche pas le fond. Tout comme pour la mise à l'eau, portez le bateau jusque sur la rive ou aidez-vous d'un chariot de mise à l'eau.

Transport

- **TOUJOURS TRANSPORTER LA COQUE DANS SON SAC LORSQU'ELLE EST DEGONFLEE SINON ELLE RISQUE D'ÊTRE ENDOMMAGÉE SI ELLE ENTRE EN CONTACT AVEC UNE SURFACE DURE.**

- Si les sacs sont transportés sur le toit d'une voiture, assurez-vous que la charge maximale autorisée sur le toit de la voiture ou de la galerie n'est pas dépassée.
- Arrimez solidement les sacs.
- Le bateau assemblé ne doit pas être transporté sur le toit d'une voiture.

Entretien

Quelques conseils afin de conserver votre bateau en parfait état de navigation :

- NE LAISSEZ PAS LE BATEAU GONFLÉ AU SOLEIL. IL Y A UN RISQUE DE SURPRESSION ET DONC D'ENDOMMAGEMENT LA COQUE. DÉGONFLEZ TOUJOURS UN PEU LE BATEAU SI CELUI-CI N'EST PAS UTILISÉ AFIN D'ÉVITER TOUT RISQUE DE SURPRESSION DUE A DES VARIATIONS DE TEMPERATURE.

- Ne stockez pas la coque en extérieur sans une protection adaptée (bâche, taud)
- De l'eau peut s'infiltrer entre les 2 enveloppes pneumatiques bâbord et tribord. Cela n'a pas d'impact sur la coque ou sur la navigation. L'eau doit s'évacuer naturellement lorsque l'on roule la coque par le nez.
- Lors de l'utilisation en mer, rincez coque, accastillage et équipements à l'eau douce après chaque utilisation. Rincez soigneusement l'orifice central de la coque. Du sable pourrait l'endommager.
- Pour le rinçage, le transport ou autre manutention, vérifiez que les valves soient toujours fermées afin d'éviter que de l'eau ou du sable n'entre à l'intérieur.
- Prenez soin de sécher la coque ainsi que les voiles et les accessoires avant de les ranger dans les sacs pour une longue période.
- Après chaque navigation pliez ou roulez la voile afin de la stocker dans la meilleure position possible ; ceci lui garantira une meilleure longévité.
- Ne lavez les voiles qu'à l'eau froide ou tiède éventuellement avec un savon doux ; ne jamais utiliser de forts détergents.
- Pratiquez un contrôle hivernal de vos voiles chez le voilier.
- Effectuez un contrôle périodique de l'accastillage afin d'éviter tout problème dû à l'usure en navigation.- Entrenez la réparation de petits dommages éventuels sans attendre qu'ils ne s'accroissent.
- Pour stocker le bateau gonflé durant une longue période, pensez à diminuer la pression de la coque.
- L'ensemble du gréement dormant et courant doit être régulièrement inspecté afin de

pouvoir déceler toute trace d'usure ou de dommage.

Votre garantie ne pourra être assurée si les instructions du manuel ne sont pas suivies correctement.

DANGERS ET RECOMMANDATIONS DIVERS

L'UTILISATION DE CE PRODUIT ET DE SES COMPOSANTS COMPORTE DES RISQUES ET DANGERS. EN UTILISANT CE PRODUIT VOUS ACCEPTEZ LIBREMENT D'ASSUMER ET D'ACCEPTER TOUS LES RISQUES CONNUS ET INCONNUS INHERENT A L'UTILISATION CET EQUIPEMENT.

LES RISQUES INHERENTS A LA PRATIQUE DE LA VOILE PEUVENT ETRE SENSIBLEMENT REDUITS EN RESPECTANT LES AVERTISSEMENTS DE SECURITE ET PRECAUTIONS FIGURANT DANS CE GUIDE DE L'UTILISATEUR ET EN UTILISANT CET EQUIPEMENT AVEC DU BON SENS.

- La voile peut être un sport dangereux. L'utilisation de ce produit peut exposer l'utilisateur à des risques et des dangers imprévus.
- Utilisez toujours ce produit avec une extrême prudence. Une utilisation abusive entraîner des blessures graves ou la mort.
- N'utilisez ce produit que si vous êtes en bonne santé physique et que vous savez nager.
- Vous êtes responsable de votre propre sécurité et de celle des personnes autour de vous lors de l'utilisation de ce produit.
- Si vous avez moins de 18 ans, vous devez avoir un tuteur légal ayant pris connaissances de ces avertissements et des précautions de sécurité. Ne pas utiliser ce produit sans surveillance d'un adulte.
- Ne montez pas à plus d'une personne sur les ailes du bateau et ce pour un poids de 90 kg maximum.
- Ne vous mettez pas debout sur les ailes du bateau.
- Le mât est conducteur électrique. Tout contact du mât avec des câbles électriques aériens peut être fatal. Soyez extrêmement vigilants durant toute la navigation et particulièrement lors du mâtage et de la mise à l'eau.
- Naviguez toujours dans des conditions confortables où vous vous sentez à l'aise et en sécurité. Ne jamais naviguer dans des conditions dépassant vos compétences.
- Consultez la météo marine avant de sortir.
- Vérifiez le nombre de personnes autorisées sur votre bateau (plaque CE près du gouvernail)

- Prenez soin de toujours avertir quelqu'un à terre de vos intentions avant d'aller sur l'eau.
- Il ressort de la responsabilité du propriétaire de s'assurer que l'embarcation est équipée de tout le matériel de sécurité obligatoire et que ce matériel est positionné de telle sorte qu'il soit facilement accessible en navigation ou en cas de nécessité.
Les normes en la matière peuvent varier en fonction des pays d'immatriculation.
- Ne naviguez pas dans des zones où la coque risquerait de rencontrer un obstacle de type rocher.
- Attention aux vents et aux courants de reflux.
- NE naviguez PAS si vous avez absorbé de l'alcool ou des drogues.
- Tout le monde à bord doit porter en permanence un gilet de sauvetage approprié et homologué CE.
- Portez des vêtements appropriés. Portez une combinaison sèche ou combinaison néoprène dans les eaux froides ou s'il fait froid. Protégez-vous du soleil et de la chaleur. Hydratez-vous.
- Apprenez les règles de priorité en mer et dans le doute, laissez passer les autres.
- Si vous n'êtes pas en train de naviguer, orientez toujours le bateau le nez au vent, qu'il soit sur l'eau ou sur la plage.
- N'utilisez que les voiles agréées par le constructeur.
- Lire les manuels d'utilisation des pompes manuelle et électrique.
- Ne motorisez pas le dériveur.
- Ne remplacez vos pièces que par des pièces d'origine.
- Respectez la pression de gonflage indiquée.
- Respectez les instructions inscrites sur la plaque constructeur.
- Respectez la charge d'utilisation maximum.

L'utilisateur de ce produit comprend et reconnaît les risques associés à la pratique de la voile.

Pour naviguer à moins de 2 miles d'un abri, l'équipement suivant est obligatoire en Europe :

1. Équipement individuel de flottabilité ou combinaison portée :

Flottabilité 50 N / 1 par personne embarquée

2. Moyen de repérage lumineux :

Un moyen de repérage lumineux peut être collectif ou individuel.

Lors des navigations en solitaire, au moins un moyen de repérage individuel est exigé.

. Collectif (Ex : projecteur ou lampe torche)

- s'il n'est pas installé de manière fixe à bord, comme par exemple dans le cas d'un projecteur de recherche,
- il doit pouvoir flotter dans l'eau douce ou salée et être étanche ;
- ses matériaux constitutifs extérieurs doivent résister aux hydrocarbures et au milieu marin ;
- de nuit, il émet un rayonnement lumineux qui ne doit pas pouvoir être confondu avec une marque lumineuse de navire ou de balisage.

. Individuel (Ex : lampe frontale ou lampe flash)

- il possède l'ensemble des caractéristiques d'un moyen collectif ;
- il est soit assujéti à chaque équipement individuel de flottabilité, soit porté par chaque personne à bord

IMMATRICULATION

Nous portons à votre attention que la plupart des navires de plaisance doivent être immatriculés. C'est pourquoi nous vous invitons à effectuer votre demande d'immatriculation auprès des autorités maritimes compétentes pour votre port d'attache dans votre pays (en France, la Délégation à la Mer et au Littoral).

La déclaration écrite de conformité de votre TIWAL 3.2 vous sera demandée pour l'immatriculation de votre bateau. Si vous ne l'avez pas reçue, demandez-la à votre revendeur.